



FP



VALVOLA PNEUMATICA A FLUSSO LIBERO ON-OFF A DUE VIE
 FREE FLOW TWO-WAY PNEUMATIC ON-OFF VALVE
 VANNE PNEUMATIQUE À DÉBIT LIBRE TOUT OU RIEN À DEUX VOIES
 PNEUMATISCHES ON/OFF-ZWEIWEGE-FREIFLUßVENTIL
 VÁLVULA NEUMÁTICA A FLUJO LIBRE TODO-NADA CON DOS VÍAS



Valvole Hofmann by BONINO Engineering was established in 1997 with the specific objective to design and build state-of-the-art technological products ensuring a high quality standard.

The wide selection of products is suitable for meeting all fluid control needs in the process industry. Chief in manufacturing valves with control temperature, flow rates, load pressure. The right type of material for handling any type of fluid is available. However, the company specializes mainly in making GG35 grey cast iron, GG15GG15.2 nodular cast iron, and Aisi 316 stainless steel valves.

Quality controls are carried out both on incoming raw materials and throughout the processing phases and every single finished product is checked several times to guarantee by means of laser generation systems and equipment.

VALVOLE Hofmann by BONINO Engineering exports approximately 50% of its production ensuring high quality products, prompt deliveries, fast responses and efficient staff. In years of qualified design is always available to analyze and find a solution for even the most complex requests.

Serie FP in acciaio inox AISI 316

Le valvole pneumatiche a flusso libero (45°) tipo on-off sono la risposta più efficiente per l'intercettazione di fluidi. La flessibilità costruttiva di tale valvola ne permette un utilizzo standard on-off normalmente chiuso, normalmente aperto o a doppio effetto.

La robustezza dei materiali costruttivi e la specifica scelta delle guarnizioni garantiscono un funzionamento efficiente anche in condizioni critiche di apertura e chiusura valvola in tempi ristrettissimi.

Tale valvola è in grado di raggiungere ed operare normalmente a temperature fino a 190°C, ha inoltre ingombri ridotti ed una svariata scelta di connessioni al fine di rispondere alle esigenze specifiche di ogni singolo impianto.

Lo svariato numero di applicazioni di questa valvola la rendono un modello universale e ciò è garantito da particolari costruttivi di rilievo quali:

- Corpo in AISI 316 ottenuto per microfusione con procedimento cera a perdere fino a DN 65. Se attacchi flangiati: tronchetti saldati in AISI 316 e flange in AISI 304.
 - Guarnizione otturatore in PTFE modificato per un'ottima resistenza all'alta temperatura.
 - Pacco premistoppa in PTFE e FPM adatto sia per alta che per bassa temperatura posto in posizione stabile autoregolante a garanzia di una sollecitazione minima per un funzionamento costante nel tempo.
 - Albero guidato per un movimento assiale costante a garanzia di un funzionamento sempre efficiente.
 - Attuatore in AISI 304 adatto ad utilizzi in condizioni di ambiente esterno particolarmente gravose.
 - Disponibili su richiesta valvole certificate ATEX.
- Marchiatura: II 2 GD c IIB 0°C Ta 60°C X

FP series AISI 316 stainless steel

Free flow (45°) pneumatic on-off valves are the most effective response to fluid interception.

The construction flexibility of this valve allows a standard on-off use that can be normally closed, normally open or double acting.

The steady materials and the specifically selected gaskets guarantee an efficient operation even under critical conditions of valve opening/closing in very reduced times.

This valve can reach and normally operate at temperatures up to 190°C; it has reduced overall dimensions and a wide range of connections in order to meet the specific requirements of every single plant.

The large number of applications of this valve makes it a universal model and

this is ensured by remarkable construction details such as:

- AISI 316 body up to DN 65 made by precision casting with the lost-wax method. If the valve comes with flanged connections, it has AISI 316 welded stub pipes and AISI 304 flanges.
 - Plug gasket made of PTFE modified for an excellent resistance to high temperature.
 - PTFE and FPM stuffing box suitable for both high and low temperature, installed in a self-adjusting stable position to have minimum stress for a constant operation.
 - Stem for a constant axial movement to ensure efficient operation.
 - AISI 304 actuator suitable for use in particularly heavy external conditions.
 - ATEX valves are available on request.
- Mark: II 2 GD c IIB 0°C Ta 60°C X

Série FP Acier inox AISI 316

Les vannes pneumatiques à débit libre (45°) de type tout ou rien sont la réponse la plus efficace en matière d'interception de fluides. La flexibilité de réalisation de cette vanne en permet une utilisation standard tout ou rien normalement fermée, normalement ouverte ou à effet double. Les robustes matériels de construction et la sélection spécifique des garnitures garantissent un fonctionnement efficace même en conditions critiques d'ouverture et fermeture vanne en temps très réduits. Cette vanne est en mesure d'arriver et opérer normalement à températures jusqu'à 190°C; en outre elle a des dimensions réduites et un grand choix de connexions afin de répondre aux exigences spécifiques de chaque installation. Cette vanne peut être considérée un modèle universel grâce au grand nombre d'applications et cela est garanti par des détails de réalisation remarquables tels que:

- Corps en AISI 316 obtenu par microfusion avec procédé cire à perdre jusqu'à DN 65.
 - En cas d'attaches bridées: tronc soudés en AISI 316 et brides en AISI 304.
 - Garniture obturateur en PTFE modifié pour une excellente résistance aux températures élevées.
 - Garniture de le presse-étoupe en PTFE et FPM apte à haute aussi bien qu'à basse température, installée en position stable autoréglante afin de garantir une contrainte minimum pour un fonctionnement constant.
 - Tige guidé pour un mouvement axial constant afin d'assurer un fonctionnement toujours efficace.
 - Actionneur en AISI 304 apte à utilisations en conditions de milieu extérieur particulièrement difficiles.
 - Disponibles sur demande les soupapes avec certification ATEX.
- Marquage: II 2 GD c IIB 0°C Ta 60°C X

Serie FP aus Inox-Stahl AISI 316

Die pneumatischen Freiflußventile vom Typ On/Off stellen die effektivste Methode zur Unterbrechung von Flüssigkeitsströmen dar. Die flexible Gestaltung dieses Ventils ermöglicht einen Standardgebrauch vom Typ On/Off normalerweise geschlossen, normalerweise offen oder den Doppel-Effekt. Die Widerstandsfähigkeit der verwendeten Materialien und die spezielle Wahl der Dichtungen garantieren eine effiziente Arbeitsweise auch unter kritischen Bedingungen bei sehr schnellem Öffnen oder Schließen des Ventils.

Mit diesem Ventil kann bei Temperaturen bis zu 190°C normal gearbeitet werden. Außerdem hat es reduzierte Ausmaße und eine große Auswahl an Verbindungsstücken für jeden Anlagentyp.

Die Vielseitigkeit dieses Ventils machen es zu einem Universalmodell. Dies wird durch die im folgenden beschriebene Beschaffenheit garantiert.

- Gehäuse aus AISI 316, hergestellt durch Mikrofusion mit Wachsausschmel-

verfahren bis DN 65.

Bei geflanschten Anschlüssen: Stutzen geschweißt aus AISI 316 und Flansche aus AISI 304.

- Kegeldichtung aus modifiziertem PTFE für eine optimale Resistenz bei hohen Temperaturen.
 - Stopfbüchse aus PTFE und FPM für hohe und niedrige Temperaturen.
- Es befindet sich in einer stabilen, selbstregulierenden Stellung zur Vermeidung von starker Beanspruchung und für eine kontinuierliche Arbeitsweise.
- Geführte welle für eine konstante Achsbewegung bei stets effizienter Arbeitsweise.
 - Antrieb aus AISI 304 für den Gebrauch unter besonders starker Beanspruchung.
 - Auf Anfrage Ventile mit Zertifikat ATEX.
- Markierung: II 2 GD c IIB 0°C Ta 60°C X

Serie FP en acero inoxidable AISI 316

Las válvulas neumáticas a flujo libre (45°) tipo todo-nada, son la solución más eficaz para la interceptación de fluidos. Su flexibilidad constructiva permite que esta válvula se utilice de modo standard todo-nada normalmente cerrado, normalmente abierto o a doble efecto.

Los robustos materiales de fabricación y la cuidadosa elección de las guarniciones, garantizan un eficaz funcionamiento incluso en condiciones críticas de apertura y cierre de la válvula en tiempos muy reducidos. Esta válvula puede trabajar normalmente con una temperatura de 190°C, además sus dimensiones reducidas y la gran variedad de conexiones posibles, responden a las exigencias específicas de cada instalación.

La gran variedad de aplicaciones de esta válvula la convierten en un modelo universal. Numerosos detalles de

fabricación lo demuestran, como por ejemplo:

- Cuerpo de AISI 316 obtenido por micro fusión con procedimiento a la cera perdida hasta DN 65. Si les conexiones son rebordados: troncos soldados de AISI 316 y bridas de AISI 304.
 - Guarnición del obturador en PTFE modificado para una perfecta resistencia a las altas temperaturas.
 - Prensaestopa en PTFE y FPM apto para altas y bajas temperaturas, que en posición estable de autoregulación y con un esfuerzo mínimo ofrece un funcionamiento constante.
 - Eje guiado por un movimiento axial constante que garantiza un funcionamiento eficiente.
 - Actuador en AISI 304, adecuado para el uso en condiciones ambientales externas especialmente duras.
 - Disponibles a petición válvulas con certificado ATEX.
- Marca: II 2 GD c IIB 0°C Ta 60°C X

- **Massime pressioni differenziali (bar) sotto otturatore (ΔP) flusso tendente ad aprire (versione NC)**
- **Maximum differential pressures (bar) under plug (ΔP) flow to open (NC operation)**
- **Pressions différentielles maxi (bar) sous obturateur (ΔP) débit tendant à ouvrir (fonctionnement NF)**
- **Maximaler Differentialdruck-unter Verschluss (ΔP) Flüssigkeitsdruck vor Öffnung (Arbeitsweise NG)**
- **Presiones máximas diferenciales (bar) bajo obturador (ΔP) flujo tendente a abrir (funcionamiento NC)**

DN	POLLICI - INCHES POUCES - ZOLL PULGADAS	ATTUATORE TIPO 5 ACTUATOR-TYPE 5 ACTIONNEUR-TYPE 5 ANTRIEBTYP 5 ACTUADOR TIPO 5	ATTUATORE TIPO 6 ACTUATOR-TYPE 6 ACTIONNEUR-TYPE 6 ANTRIEBTYP 6 ACTUADOR TIPO 6	ATTUATORE TIPO 7 ACTUATOR-TYPE 7 ACTIONNEUR-TYPE 7 ANTRIEBTYP 7 ACTUADOR TIPO 7	ATTUATORE TIPO 8 ACTUATOR-TYPE 8 ACTIONNEUR-TYPE 8 ANTRIEBTYP 8 ACTUADOR TIPO 8	ATTUATORE TIPO 9 ACTUATOR-TYPE 9 ACTIONNEUR-TYPE 9 ANTRIEBTYP 9 ACTUADOR TIPO 9
		ΔP bar	ΔP bar	ΔP bar	ΔP bar	ΔP bar
		$\varnothing 50$ mm	$\varnothing 70$ mm	$\varnothing 100$ mm	$\varnothing 130$ mm	$\varnothing 170$ mm
15	1/2"	21	25			
20	3/4"	12	25			
25	1"	8	24			
32	1"1/4	5,2	12,5	25		
40	1"1/2		8	18		
50	2"		5,5	12	20	
65	2"1/2			8	12,8	20

- La pressione del fluido di comando necessaria per azionare la valvola varia tra i 6 e gli 8 bar per tutti gli attuatori. I valori riportati in tabella si riferiscono alle forze dell'attuatore, ma l'applicazione della valvola è limitata dal rating del corpo. Per valvole a funzionamento normalmente aperto e doppio effetto contattare il Ns. ufficio tecnico.
- The pressure of the driving fluid necessary to operate the valve ranges from 6 to 8 bar for all actuators. The values shown in the table are referred to actuator forces, but the valve application is limited by the body rating. For valves normally open and double acting operations contact our Technical Department.
- La pression du fluide de commande nécessaire pour actionner la vanne varie entre 6 et 8 bar pour tous les actionneurs. Les valeurs indiquées ci-dessus se réfèrent aux forces de l'actionneur, mais l'application de la vanne est limitée par le rating du corps. Pour les vannes à fonctionnement normalement ouvert et effet double contacter notre bureau technique.
- Der notwendige Flüssigkeitsdruck der Ventilsteuerung variiert zwischen 6 und 8 bar für alle Antriebe. Die Tabellenwerte beziehen sich auf die Kräfte der Steuerung, die Anwendung des Ventils ist jedoch durch das Rating des Körpers begrenzt. Für normalerweise offen und doppel-effekt Ventile steht Ihnen die Technische Abteilung zur Verfügung.
- La presión del fluido de mando necesaria para accionar la válvula varía desde los 6 hasta los 8 bar, para todos los actuadores. Los valores de la tabla se refieren a las fuerzas del actuador, pero la aplicación de la válvula está limitada por el rating del cuerpo. Para las válvulas normalmente abierta y doble efecto contactar nuestra oficina técnica.

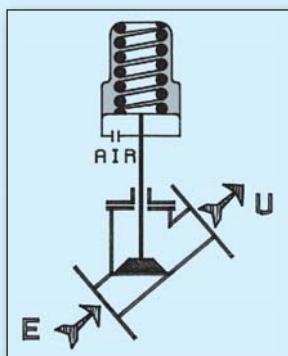
- **Tabella PN corpi delle valvole serie FP94**
- **Series FP94 body's PN table**
- **PN du corps des vannes série FP94**
- **Table des PN des Gehäuses der Series FP94**
- **Table de los PN de los cuerpos de las serie FP94**

- **Consumo aria attuatore On/Off con alimentazione aria a 6 bar**
- **On/Off actuator air consumption by an air supply of 6 bar**
- **Consommation de l'air du actionneur marche-arrêt a 6 bar de alimentation**
- **On/Off antrieb Luftverbrauch mit 6 bar Luftspeisung**
- **Consumo de l'aire de servomandos todo-nada con alimentación a 6 bar**

DN	Conessioni Connections Connexions Verbindungen Conexiones		
	G-N-S-W	B	R
15	25	25	10
20	25	25	10
25	25	25	10
32	25	25	10
40	25	25	10
50	25	25	10
65	25	16	10

Attuatore Actuator Actionneur Antrieb Actuador	Volume Volume Volume Volumen Volume	Consumo nl/colpo Consumption nl/stroke Consumation nl/coup Verbrauch nl/Schlag Consumo nl/golpe
$\varnothing 50$	50 cm ³	0,35
$\varnothing 70$	109 cm ³	0,76
$\varnothing 100$	330 cm ³	2,31
$\varnothing 130$	663 cm ³	4,64
$\varnothing 170$	1347 cm ³	9,43

- **Funzionamento standard: normalmente chiuso**
- **Standard operation: normally closed**
- **Fonctionnement standard: normalement fermé**
- **Arbeitsweise: normalerweise geschlossen**
- **Funcionamiento standard: normalmente cerrado**



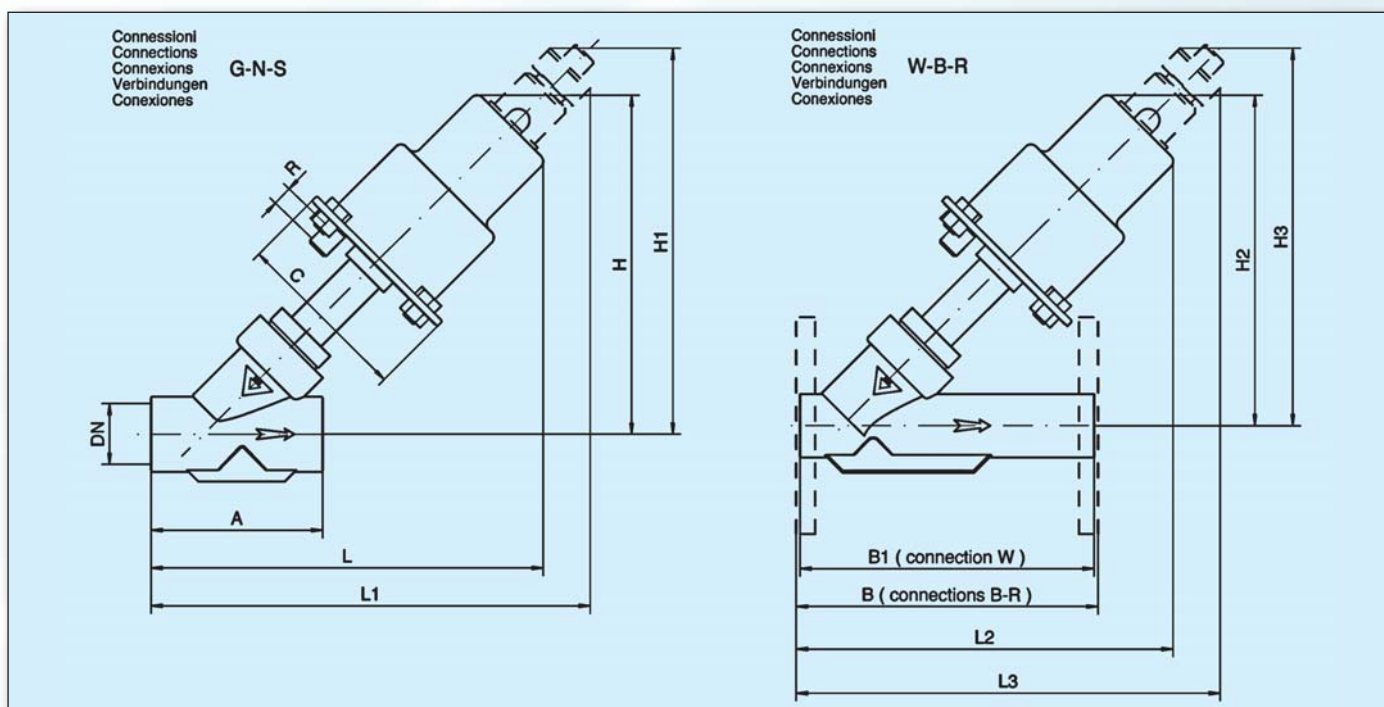
- E**
 - **Entrata fluido**
 - **Inflow**
 - **Débit d'entrée**
 - **Einfluß**
 - **Entrada fluido**
- U**
 - **Uscita fluido**
 - **Outflow**
 - **Débit de sortie**
 - **Ausfluß**
 - **Salida fluido**

- **N.B.** Disponibili anche valvole con funzionamento normalmente aperto o a doppio effetto. I ΔP variano in funzione della pressione dell'aria all'attuatore. Contattare ns Ufficio Tecnico per maggiori informazioni.
- **N.B.** Valves with normally open or double acting operation are also available. ΔP changes according to the inlet air pressure to the actuator. For more info contact our Technical Department.
- **N.B.** Vannes à fonctionnement normalement ouvert ou à effet double sont aussi disponibles. Les ΔP changent en fonction de la pression de l'air à l'actionneur. Pour avoir plus d'informations contacter notre bureau technique.
- **Anm:** Ventile mit der Funktion normalerweise offen und Doppelleffekt verfügbar. ΔP ändern nach der Luftdruck an dem Antrieb. Für weitere Informationen steht Ihnen die Technische Abteilung zur Verfügung.
- **Nota:** Disponibles también válvulas con funcionamiento normalmente abierto o a doble efecto. Los ΔP varían en función a la presión de l'aire en el actuador. Contactar nuestra oficina técnica para mas información.

DN	Attuatore Actuator Actionneur Antrieb Actuador	KV	CV	Seggio Seat Siège Sirz Sede [\varnothing mm]
15	50	4,7	5,5	15
	70	5,3	6,2	
20	50	9,7	11,3	20
	70	10,5	12,3	
25	50	12,5	14,6	22,5
	70	13,5	15,8	
32	50	21	24,6	30
	70	24,8	29	
40	70	35	40,9	38
	100	38	44,5	
50	70	55,9	65,4	47
	100	58	67,9	
	130	58	67,9	
65	100	65	76	61
	130	65	76	
	170	71	83	

- **Tabelle pesi ed ingombri valvola**
- **Valve weights and overall dimensions**
- **Poids et dimensions totales vanne**

- **Tabelle Ventilmaße und-gewichte**
- **Table pesos y volúmenes válvula**



	ATTUATORE TIPO 5 ACTUATOR-TYPE 5 ACTIONNEUR-TYPE 5 ANTRIEBTYP 5 ACTUADOR TIPO 5				ATTUATORE TIPO 6 ACTUATOR-TYPE 6 ACTIONNEUR-TYPE 6 ANTRIEBTYP 6 ACTUADOR TIPO 6					ATTUATORE TIPO 7 ACTUATOR-TYPE 7 ACTIONNEUR-TYPE 7 ANTRIEBTYP 7 ACTUADOR TIPO 7			ATTUATORE TIPO 8 ACTUATOR-TYPE 8 ACTIONNEUR-TYPE 8 ANTRIEBTYP 8 ACTUADOR TIPO 8		ATTUATORE TIPO 9 ACTUATOR-TYPE 9 ACTIONNEUR-TYPE 9 ANTRIEBTYP 9 ACTUADOR TIPO 9	
	Ø50 mm				Ø70 mm					Ø100mm			Ø130 mm		Ø170 mm	
DN	15	20	25	32	15	20	25	32	40	50	40	50	65	50	65	65
A	69	82	91	108	69	82	91	108	121	148	121	148	178	148	178	178
B	130	150	160	180	130	150	160	180	200	230	200	230	290	230	290	290
B1	126	146	156	176	126	146	156	176	196	226	196	226	289	226	289	289
C	Ø75				90x90					Ø135			Ø190		Ø235	
R	1/8" GAS				1/8" GAS					1/8" GAS			1/4" GAS		1/4" GAS	
H	150	150	155	165	175	175	180	190	190	205	255	260	280	340	355	375
H1	170	170	175	185	200	200	205	215	215	230	285	290	310	370	385	405
H2	150	145	151	165	175	170	176	190	190	205	255	260	280	340	355	375
H3	170	165	171	185	200	195	201	215	215	230	285	290	310	370	385	405
L	175	175	185	190	190	195	210	215	230	250	295	310	325	385	400	417
L1	195	195	205	210	215	220	235	240	255	275	325	340	355	415	430	447
L2	175	175	180	200	190	195	205	225	220	240	285	300	342	375	415	434
L3	195	195	200	220	215	220	230	250	245	265	315	330	372	405	445	464
PESO VALVOLA FILETTATA THREADED VALVE WEIGHT POIDS VANNE FILETÉE GEWICHT SCHRAUBVENTIL PESO VÁLVULA ROSCADA	1	1,3	1,4	2,1	1,8	1,9	2	2,5	2,6	4	5	6	9	11	12,5	18
PESO VALVOLA FLANGIATA FLANGED VALVE WEIGHT POIDS VANNE BRIDÉE GEWICHT LÖCHVENTIL PESO VÁLVULA BRIDAS	1,6	2,4	2,9	4,1	2,5	2,9	3,2	4,8	5,4	7	7,4	9	10,5	14	17	23

- Quote d'ingombro in mm e pesi indicativi in kg.
- Overall dimensions expressed in mm and approximate weights in kg.
- Dimensions totales en mm et poids indicatifs en kg.

- Angenäherte Gewichtsangaben in kg und Gesamtausmaße in mm.
- Cuotas de volumen en mm y pesos indicativos en kg.

- **Accessori per servocomando**
- **Servocontrol accessories**
- **Accessoires actionneur**

- **Zubehör der Steuerung**
- **Accesorios para el servo mando**

/--- Modello standard completo di segnalatore visivo valvola aperta (perno rosso).
Standard model equipped with open valve visual indicator (red pin).
Modèle standard équipé avec indicateur visuel vanne ouverte (pivot rouge).
Standardmodell komplett mit Anzeige bei offenem Ventil (roter Bolzen).
Modelo standard con indicador visual de válvula abierta (perno rojo).



/T Modello completo di segnalatore visivo valvola aperta (perno rosso) a , foro scarico aria laterale.
Model equipped with open valve visual sealed indicator (red pin), side exhaust air hole.
Modèle équipé avec indicateur visuel vanne ouverte (pivot rouge) , trou déchargement air latéral.
Modell komplett mit Anzeige bei offenem Ventil (roter Bolzen), Luftablaufloch seitlich.
Modelo con indicador visual de válvula abierta (perno rojo) con , orificio lateral descarga aire.



/R Modello completo di vite regolatrice di corsa in acciaio inox.
Model equipped with stainless steel stroke adjusting screw.
Modèle équipé avec vis de réglage de la course en acier inox.
Modell komplett mit Einstellungslaufschraube aus Inox-Stahl.
Modelo con tornillo regulador de carrera en acero inoxidable.



/A Modello completo di vite d'emergenza per apertura manuale
Model equipped with emergency large screw for manual opening
Modèle équipée avec vis d'urgence pour ouverture manuelle
Modell komplett mit Gewindeverschluss für das manuelle Öffnen im Notfall
Modelo con rosca de extrusión de emergencia para la apertura manual



/K Modello completo di magnete all'interno del servocomando
Model complete with magnet inside the servocontrol
Modèle équipé avec magnet à l'intérieur de l'actionneur
Modell komplett mit Magnet innerhalb der Servosteuerung
Modelo con magnete en el interior del servo mando



**/K+
KIT.M.?.C
KIT.M.?.A** Modello completo di magnete all'interno del servocomando e sensore per rilevazione valvola aperta. Disponibile anche per rilevazione valvola chiusa o entrambe le posizioni. Sensore magnetico tipo Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, con connessione a due fili.
Model equipped with magnet inside the servocontrol and sensor for open valve detection. Also available for closed valve detection or for both positions. Magnetic sensor Reed type, Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, two-cable connection.
Modèle équipé avec magnet à l'intérieur de l'actionneur et senseur pour relèvement vanne ouvert. Disponible aussi pour relèvement vanne fermée ou pour les deux positions. Senseur magnétique type Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, connexion à deux fils.



Modell komplett mit Magnet innerhalb der Servosteuerung und Sensor zum Empfang der Information Ventil offen. Verfügbar auch zum Empfang der Information Ventil geschlossen oder der beiden Daten. Magnetischer Sensor Typ Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, mit zwei Verbindungskabeln.

Modelo con magnete en el interior del servo mando y sensor para detección de válvula abierta. Disponible también para detección de la válvula cerrada o para las dos posiciones. Sensor magnético tipo Reed, 3-130V AC/DC - 20W/VA, con conexión a dos cables.

?
Codice attuatore
Actuator code
Actionneur code
Antriebsbestellnummern
Códigos de pedido

C
Sensore per rilevazione valvola chiusa
Sensor for closed valve detection
Senseur pour relèvement vanne fermée
Sensor zum Empfang der Information Ventil geschlossen
Sensor para detección de válvula cerrada

A
Sensore per rilevazione valvola aperta
Sensor for open valve detection
Senseur pour relèvement vanne ouvert
Sensor zum Empfang der Information Ventil offen
Sensor para detección de válvula abierta

CODICI DI ORDINAZIONE	ORDER CODES	CODES DE COMMANDE	BESTELLNUMMERN	CÓDIGOS DE PEDIDO
------------------------------	--------------------	--------------------------	-----------------------	--------------------------

Valvola a 2 vie a flusso libero, corpo in acciaio inox AISI 316 Free flow 2-way valve, AISI 316 stainless steel body Vanne à 2 voies à débit libre, corps en acier inox AISI 316 Zwei-Wege-Freifluß-Ventil, Körper aus Inox-Stahl AISI 316 Válvula con 2 vías a flujo libre, cuerpo en acero inoxidable AISI 316		FP94		
DN da 015 a 065 / DN from 015 to 065 / DN du 015 au 065 / Nennweit von 015 bis 065 / DN del 015 al 065		015 ... 065		
Ø attuatore pneumatico / Ø pneumatic actuator / Ø actionneur pneumatique / Ø Pneumatischer Antrieb / Ø actuador neumático Ø50 mm _____ Ø70 mm _____ Ø100 mm _____ Ø130 mm _____ Ø170 mm _____			5 6 7 8 9	
Funzionamento standard / Standard operating mode / Fonctionnement standard / Standardfunktion / Funcionamiento standard Normalmente chiusa / Normally closed / Normalement fermè / Normalerweise geschlossen / Normalmente cerrado _____ Normalmente aperta / Normally open / Normalement ouvert / Normalerweise offen / Normalmente abierta _____ Doppio effetto / Double effect / Effet double / Doppel-Effekt / Doble efecto _____			C A* D*	
Conessioni / Connections / Connexions / Verbindungen / Conexiones Filettate Gas femmina-femmina / Gas(B.S.P) threaded female-female / Filetées gaz femelle-femelle / Gasgewinde weiblich-weiblich / Roscado gas hembra _____ Filettate NPT femmina-femmina / NPT threaded female-female / Filetées NPT femelle-femelle / NPT-gewinde weiblich-weiblich / Roscado NPT hembra _____ Saldare di tasca / Socket welding / Souder de poche / Einschweißende Anschlüsse / Soldar _____ Saldare di testa / Butt welding / Souder de tête / Anschweißende Anschlüsse / Soldar de tope _____ Flange foratura UNI PN16 (spessore ridotto) / Flanged UNI PN16 drilling (reduced thickness) / Brides perçage UNI PN16 (épaisseur réduit) / Lochflansch UNI PN16 (reduzierte Stärke) / Perforado bridas UNI PN16 (espesor reducido) _____ Flangiate ridotte / Flanged reduced / Bridés réduits / Reduzierte flansch / Bridas reducidas _____			G N S W B R	
Optional / Optionals / En option / Zubehör / Extras Standard con indicatore visivo valvola aperta / Standard with open valve visual indicator / Standard avec indicateur visuel vanne ouverte / Standard mit Anzeige bei offenem Ventil / Standard con indicador visual de válvula abierta _____ Indicatore visivo tenuta stagna / Waterproof visual indicator / Indicateur visuel étanche / Wasserfeste Anzeige / Indicador visual hermético _____ Vite regolatrice di corsa / Stroke adjusting screw / Vis de réglage de la course / Lauf-Einstellschraube / Tornillo regulador de carrera _____ Vitone d'emergenza per aperture manuale / Emergency large screw for manual opening / Vis d'urgence pour ouverture manuelle / Gewindeverschluß für das manuelle öffnen im Notfall / Rosca de extrusion de emergencia para la apertura manual _____ Magnete all'interno dell'attuatore / Magnet inside the actuator / Magnet à l'intérieur de l'actionneur / Magnet innerhalb der antrieb / Magnete en el interior del actuador _____			... /T /R /A /K	

* Standard senza indicatore visivo / * Standard without open valve visual indicator / * Standard sans indicateur visuel vanne ouverte / * Standard ohne Anzeige bei offenem Ventil / * Standard sin indicador visual de válvula abierta

ESEMPIO / EXAMPLE / EXEMPLE / BEISPIEL / EJEMPLO

FP94	015	5	C	G	/	...
------	-----	---	---	---	---	-----

- Valvola pneumatica on-off 2 vie a flusso libero, corpo in acciaio inox AISI 316, DN 15, attuatore Ø50 mm in acciaio inox AISI 304, funzionamento normalmente chiuso, attacchi filettati gas (B.S.P.), completa di indicatore visivo valvola aperta.
- Free flow 2-way pneumatic on-off valve AISI 316 stainless steel body, DN 15, AISI 304 stainless steel actuator Ø50 mm, normally closed operation, gas (B.S.P.) threaded connection, equipped with open valve visual indicator.
- Vanne pneumatique tout ou rien 2 voies à débit libre, corps en acier inox AISI 316, DN 15, actionneur Ø50 mm en acier inox AISI 304, fonctionnement normalement fermé, attelages filetés gaz (B.S.P.), équipée avec indicateur visuel vanne ouverte.
- Pneumatisches On/Off-Zweiwege-Freiflußventil, Körper AISI 316, DN 15, Antrieb Ø50 mm aus Inox-Stahl AISI 304, Funktion normalerweise geschlossen, Gasgewindeverschlüsse (B.S.P.), komplett mit Anzeige bei offenem Ventil.
- Válvula neumática todo-nada 2 vías a flujo libre, cuerpo en acero inoxidable AISI 316, actuador Ø50 mm en acero inoxidable AISI 304, funcionamiento normalmente cerrado, enganches a rosca gas (B.S.P.), con indicador visual de válvula abierta.